

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	0,00
---	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	742.700,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	742.700,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
LUIGI REITANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	423.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		423.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		6.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	111.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	4.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	100,00
Totale Titolo III		117.100,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	190.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	2.600,00

Totale Titolo V		196.600,00
------------------------	--	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	742.700,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	45.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		45.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	22.000,00
II.02	Cancelleria	7.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	32.000,00
II.04	Pulizia locali	31.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	12.000,00
II.07	Affitto locali	1.500,00
II.08	Manutenzioni	28.000,00
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	4.000,00
II.11	Spese amministrative varie	2.500,00
II.12	Libri	1.600,00
II.13	Audiovisivi	1.600,00
II.14	Abbonamenti	1.600,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	1.000,00
Totale Titolo II		147.800,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	208.000,00
III.02	Pubblicazioni	3.000,00
III.03	Pubblicità	44.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	5.500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	75.000,00
III.08 Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III	337.800,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		9.750,00
IV.02 Arredamento		3.250,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		2.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		15.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		190.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		4.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		2.600,00
Totale Titolo VI		196.600,00

TOTALE GENERALE USCITE	742.700,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	0,00
--	------

TOTALE GENERALE ENTRATE	590.000,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	590.000,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE
LUIGI REITANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	344.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		344.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		5.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	87.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		88.000,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.000,00

Totale Titolo V	153.000,00
------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	590.000,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	45.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		45.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	15.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	18.000,00
II.04	Pulizia locali	16.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	1.500,00
II.08	Manutenzioni	20.000,00
II.09	Trasporti	0,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	2.000,00
II.12	Libri	1.000,00
II.13	Audiovisivi	1.000,00
II.14	Abbonamenti	1.000,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	1.000,00
Totale Titolo II		80.500,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	177.000,00
III.02	Pubblicazioni	2.500,00
III.03	Pubblicità	40.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	5.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	75.000,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	299.500,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		9.000,00
IV.02 Arredamento		1.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		12.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		150.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.000,00
Totale Titolo VI		153.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	590.000,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Quota di finanziamento richiesta per l'anno 2017

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

La ditta Feralpi Elbe Stahlwerke contribuisce al finanziamento dell'Italienzentrum di Dresda con un importo annuale di € 5.000,00, incrementando di conseguenza l'importo messo a disposizione dall'IIC per suddetto Italienzentrum, che quindi viene finanziato con € 20.000,00 per l'anno 2017

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Proiettando gli esiti degli introiti per i corsi di lingua dell'anno precedente sull'esercizio finanziario 2017, si prevedono entrate per corsi di lingua per € 87.000,00. La gestione dei corsi è diretta. Le quote pagate dai corsisti sono di € 240/€190 (con sconto per gli aventi diritto, e con riduzione per pagamento anticipato: € 220/€170) per ogni corso di 42 unità di lezione. Per i corsi privati ai partecipanti viene chiesta una quota di € 32,00 per ogni ora di lezione. Ha avuto anche successo la formula dei minicorsi che costano all'utente € 95,00, dei corsi speciali che costano € 85,00 e quella dei corsi intensivi che hanno lo stesso prezzo dei corsi normali, ma che si svolgono in modo più concentrato nel tempo.

III.08 Esami di certificazione

Introiti previsti per iscrizioni alla sessione estiva e invernale degli esami per la certificazione dell'Italiano come lingua seconda

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si prevede di prelevare eventualmente l'importo di € 150.000,00 dal fondo scorta per far fronte ad esigenze di gestione in attesa del finanziamento ministeriale.

V.03 Ritenute d'acconto

In questa voce di bilancio sono riportate le quote accantonate a titolo di ritenuta d'acconto su compensi a conferenzieri, relatori e artisti vari, come da TG 21186 del 27.11.99

V.09 Altre partite di giro

In questa voce di bilancio sono iscritti importi relativi ad entrate che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, etc.) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questo capitolo di bilancio vengono i compensi ad insegnanti dei corsi dell'IIC e agli addetti alle visite guidate fatte per l'Ambasciata d'Italia (Sig.ra Baumgärtner e sostituzioni). Si sottolinea che il personale docente stipula con l'Istituto un contratto di prestazione d'opera, con limiti temporali e professionali ben definiti, attraverso i quali non si può stabilire un rapporto di subordinazione gerarchica, che potrebbe dare adito a rivendicazioni da parte dei medesimi, come peraltro chiaramente è stato esposto dall'Avvocato di fiducia dell'Ambasciata. Si tratta di regola di uno o due contratti a semestre, cercando di distribuire gli incarichi su più docenti, per evitare così un accumulo di ore che potrebbe originare situazioni di monopolio educativo e contrattuale.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo iscritto al Titolo II.01 copre le spese per spedizioni quadrimestrali del programma, le affrancature per la corrispondenza d'ufficio, la spedizioni di inviti e materiali promozionali per gli eventi, le spese telefoniche sia di rete fissa che per telefono mobile ad uso di servizio per la Direzione.

II.02 Cancelleria

Sono considerati in questa voce gli acquisti di materiali di consumo indispensabili per il funzionamento dell'ufficio (carta, penne, toner per stampanti e altri materiali di cancelleria)

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo iscritto a questa voce di bilancio è la previsione di spesa per illuminazione e riscaldamento sulla base dei consumi dell'anno 2016

II.04 Pulizia locali

Per l'anno 2017 si prevede di spendere l'importo di € 16.000,00 a titolo di spese di pulizia ordinarie, straordinarie (in caso di eventi) e delle finestre dell'IIC.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Per aggiornamenti al software dei computer dell'IIC

II.07 Affitto locali

E' previsto l'affitto di tre aule presso la Humboldt Universität dove svolgere corsi di italiano

II.08 Manutenzioni

Si prevedono oltre alle spese di manutenzione di normale amministrazione (canoni di manutenzione ed assistenza fotocopiatrici e computer, impianto telefonico, smaltimento rifiuti) necessari lavori facchinaggio sedie e attrezzature e di risistemazione dei locali dell'IIC, soprattutto in seguito ad eventi serali sempre più frequentati (spesso più di 150 persone).

II.10 Premi assicurativi diversi

Grava su questo capitolo di bilancio l'assicurazione per responsabilità civile in luoghi di pubblica frequentazione

II.11 Spese amministrative varie

Spese di carattere amministrativo (ad. esempio spese di tenuta conto corrente) vengono iscritte a questa voce di bilancio

II.12 Libri

Per acquisti di materiale librario necessario soprattutto per la preparazione di eventi culturali

II.13 Audiovisivi

Per acquisti di materiale audiovisivo necessario soprattutto per la preparazione e realizzazione di eventi culturali (proiezioni cinematografiche)

II.14 Abbonamenti

L'IIC ha abbonato diversi quotidiani italiani e tedeschi e riviste specialistiche

II.16 Altre spese di funzionamento

Gravano su questo capitolo i costi per la consulenza della ditta Armol (sicurezza sul posto di lavoro)

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per le manifestazioni culturali si vedano l'allegato con gli eventi previsti per il 2017

III.02 Pubblicazioni

Si prevede una collaborazione con la Casa di Goethe di Roma finalizzata alla pubblicazione di un volume relativo ai rapporti culturali italo tedeschi

III.03 Pubblicità

La stampa del programma trimestrale dell'IIC e la pubblicità per corsi di lingua gravano su questa voce di bilancio a cui sono iscritti anche i costi derivanti dal lavoro redazionale del programma, dal mantenimento della banca dati con gli indirizzi dell'IIC, la redazione, preparazione ed invio di newsletter informatici per la pubblicità agli eventi dell'IIC. È stato fatto un abbonamento ad un servizio per l'invio di newsletter digitali che permette una gestione più semplice degli invii, senza bloccare il e rallentare il servizio internet dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Su questo capitolo gravano i costi per viaggi di servizio del Direttore, Addetti e personale a contratto

III.07 Convenzioni varie

Su questa voce di bilancio gravano:

1) la quota (€ 40.000) relativa alle spese che lo Stato Italiano deve coprire annualmente per il funzionamento del Centro di Studi Italia della Freie Universität di Berlino (costi del personale relativi al Segretario del Centro), come da Accordo siglato tra FU e Stato Italiano.

2) i costi per il Centro Studi Italia di Dresda per sostenere anche nel Land Sassonia importanti attività culturali (€ 20.000,00).

3) Convenzione con l'Università di Lipsia per il mantenimenti di Centro Studi Italia che viene a gravare sul bilancio dell'IIC per € 10.000,00

4) Convenzione con la Technische Universität per il sostegno finanziario a due corsi di italiano da tenere presso quella università (€ 5.000,00)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Gravano su questa voce di bilancio i costi per l'acquisto di attrezzature varie per rendere funzionali i locali dell'IIC al pubblico e per gli eventi

IV.02 Arredamento

Eventuali interventi di modernizzazione degli arredi degli uffici prevedono uno stanziamento di € 1.500,00

IV.04 Apparecchiature informatiche

A questa voce di bilancio sono iscritti i costi per la sostituzione di attrezzatura informatica obsoleta e in disuso.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

In caso di anticipazione dal fondo scorta, questo sarà reintegrato per la quota prelevata

VI.03 Ritenute d'acconto

In questa voce sono iscritte le quote di ritenuta d'acconto accantonata durante l'anno e versata all'erario

VI.10 Altre partite di giro

A questa voce di bilancio sono iscritti gli importi relativi ad uscite che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, etc.) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

Premessa

I risultati ottenuti nel 2016 hanno felicemente dimostrato l'efficacia di un'impostazione basata su una logica di "progetto", in cui le singole proposte sono il più possibile collocate all'interno di un generale quadro di riferimento e rientrano in una azione programmatica dettata da un comune obiettivo. Anche nel 2017 si punterà dunque a progetti ciclici che integrino fra loro diverse espressioni dell'arte e della cultura (la letteratura, la musica, le arti visive, ecc.), favorendo il più possibile incroci e interrelazioni.

Naturalmente quest'impostazione non può escludere completamente proposte isolate che per la loro eccellenza o per ragioni di opportunità si prestano a essere efficacemente integrate all'interno del programma. In particolare occorrerà dare spazio e risalto alla cooperazione con altre istituzioni presenti nel territorio. È anzi fondamentale considerare l'attività dell'IIC all'interno di una rete complessiva, di cui lo stesso Istituto non è che un punto. Di questa rete fanno parte da un lato gli altri enti che all'interno della Missione italiana nella capitale tedesca e in Germania rappresentano il nostro Paese, con cui occorrerà rafforzare i legami, a partire dall'ICE e dall'ENIT, e dall'altro le molteplici istituzioni culturali berlinesi e della più vasta area di azione dell'Istituto (Bassa Sassonia, Brandeburgo, Sassonia, Sassonia-Anhalt, Turingia). Al di fuori di Berlino è essenziale continuare il lavoro intrapreso con altri enti con cui si è stabilito un rapporto privilegiato, in una logica di sussidiarietà. Ciò non significa, tuttavia, considerare l'IIC un semplice erogatore di risorse; decisiva è invece la possibilità di una progettazione comune. Un ruolo fondamentale ha in quest'ottica il rapporto con l'Italien-Zentrum di Berlino, con quello di Dresda e con il CiCi di Lipsia. Non per ultimo il concetto di rete implica una collaborazione con gli altri IIC in Germania e in genere in Europa e nel mondo, nel quadro delle linee d'azione dettate dal Ministero.

La folta presenza di italiani, soprattutto giovani, a Berlino, interessati alla cultura, e in particolare alle sue declinazioni popolari o d'avanguardia, costituisce un potenziale e significativo bacino d'utenza a cui guardare con estrema attenzione. La nuova emigrazione italiana nella capitale tedesca, difficile da quantificare perché spesso "sommersa", si caratterizza infatti per un elevato tasso di scolarizzazione e per la ricerca di un posto di lavoro proprio nel settore dell'industria culturale. Per questa variegata comunità italiana l'Istituto deve rappresentare un punto di riferimento centrale, un luogo identitario di confronto, che faciliti l'integrazione nel paese di arrivo senza che venga meno il legame con quello di origine.

Allo stesso tempo, però, non si deve cadere nella tentazione di considerare questo pubblico come il destinatario principale delle attività dell'Istituto. Ciò sarebbe da un lato ghetizzante, perché implicherebbe una forma di separazione e autonomia della comunità italiana, e dall'altro rappresenterebbe una grave rinuncia alla missione principale dell'Istituto, che resta quella di promuovere la cultura italiana nel paese di arrivo, contribuendo al dialogo interculturale e alla costruzione di una comune identità europea. La vera sfida sarà quindi quella di allargare quanto più possibile il pubblico dei tedeschi, cercando al tempo stesso di favorire l'integrazione della comunità italiana nel tessuto berlinese. Da questo punto di vista risulta essenziale l'attività dei nostri corsi di lingua e cultura italiana, i cui studenti vanno il più possibile coinvolti nelle proposte dell'IIC. Altrettanto importante è la ricerca di format adeguati, come ad esempio il dialogo tra un rappresentante della cultura italiana e uno della cultura tedesca.

Le ricorrenze celebrative, quali ad esempio gli anniversari di personalità illustri (nel 2017 cadono i 150 anni della nascita di Pirandello, i 450 di quella di Monteverdi e il 500° anniversario della Riforma luterana), o le grandi mostre organizzate da istituzioni culturali tedesche vanno ampiamente sfruttate per veicolare in modo intelligente e comunicativo i nostri obiettivi.

Più che come veicolo delle iniziative proposte, occorre considerare la comunicazione una parte sostanziale dei progetti. Dal materiale a stampa ai social media, dagli spazi di accoglienza alle diverse forme di promozione è fondamentale trasmettere messaggi chiari e univoci, presentando un Istituto dinamico, innovativo, aperto agli stimoli, propositivo nella narrazione dell'Italia contemporanea.

L'Istituto soffre della mancanza di riconoscimento giuridico adeguato da parte dello Stato tedesco. Ciò incide non poco sul bilancio, comportando l'impossibilità di un recupero dell'IVA.

Il rischio sempre più elevato a cui sono esposte le manifestazioni pubbliche impone un rafforzamento delle misure di sicurezza, a cui non si può far fronte attraverso il budget ordinario. A tal fine è stato richiesto un finanziamento specifico.

La mancanza di una figura specifica di competenze biblioteconomiche ha fatto sì che negli anni il fondo librario sia stato ampiamente trascurato. Manca una catalogazione adeguata e occorrerebbe provvedere a una sistematica verifica dell'inventario. Molti libri ricevuti in omaggio non sono stati né catalogati né inventariati. Ciò comporta un lavoro straordinario a cui non si potrà far fronte con lo stanziamento ordinario del Ministero.

Obiettivi

Obiettivo fondamentale delle nostre azioni programmatiche deve essere una narrazione a tutto campo dell'Italia, che parta dal presente per arrivare alle sue tradizioni e alla sua storia. Questa narrazione si propone in primo luogo di far conoscere il nostro Paese, mettendo in discussione stereotipi e cliché che ancora imperversano, presentando invece aspetti d'eccellenza ancora poco noti. Non si tratta di celebrare acriticamente una realtà complessa e sicuramente non priva di contraddizioni, ma di stimolare una nuova curiosità e una sensibilità diversa, meno affetta da luoghi comuni. È importante in questo senso la valorizzazione di esperienze che spesso non affiorano nelle prime pagine dei quotidiani. Il concetto di cultura va qui inteso in senso ampio, considerando non solo le espressioni artistiche, ma anche la cultura materiale (inclusa l'enogastronomia), il "saper fare", l'attività imprenditoriale e così via.

Un secondo importante obiettivo, non disgiunto dal primo, deve essere quello di un costante dialogo con la cultura tedesca. Vanno così promosse iniziative in cui si possano confrontare tra loro esperienze italiane e tedesche.

In terzo luogo va sempre più incoraggiata la diffusione a ogni livello della lingua italiana, sia attraverso la rafforzata presenza dei nostri corsi di lingua, sia attraverso il sostegno a enti esterni che contribuiscano a questo scopo. In questo senso è fondamentale il sostegno alle cattedre di lingua e letteratura italiana e la collaborazione con loro. Deve essere chiaro che questi obiettivi rientrano in un generale piano di promozione integrata del nostro Paese, in cui la cultura svolge un ruolo chiave anche dal punto di vista economico e politico.

Sede

Come costantemente ribadito in tutte le relazioni di chi scrive, l'attività dell'IIC di Berlino è fortemente condizionata dagli spazi a disposizione. Se da un lato il suo inserimento nel prestigioso edificio dell'Ambasciata, oggetto di un esemplare restauro, permette un ottimale contatto con i vari uffici della Missione italiana, da un altro non si può fare a meno di rilevare che tale collocazione non va incontro alle necessità dell'Istituto. C'è in primo luogo un non irrilevante problema di sicurezza, dovuto alla contiguità con gli spazi sensibili con l'Ambasciata, che impone un sistema di sorveglianza per tutte le attività pubbliche che si svolgono all'interno dei locali dell'Istituto. Per il 2017 si è chiesto pertanto di poter contare su risorse aggiuntive vincolate a questo scopo, che permetterebbero di poter meglio utilizzare gli spazi a disposizione, in particolare per i corsi di lingua, attualmente dislocati presso la Humboldt-Universität e una scuola elementare. Sebbene al momento le convenzioni instaurate con queste istituzioni siano particolarmente vantaggiose, è prevedibile che nel tempo l'IIC sia costretto a prendere in affitto altri locali per il lo svolgimento dei corsi, con costi che potrebbero risultare particolarmente gravosi. La presenza, come richiesto, di due addetti alla sorveglianza, pur non risolvendo completamente il problema, permetterebbe comunque di sfruttare spazi propri e forse di estendere anche l'offerta didattica. Anche per l'esercizio delle attività culturali gli spazi attuali impongono pesanti limitazioni. La sala utilizzata per gli eventi ha una capienza limitata e solo attraverso massicci investimenti è stata resa nell'ultimo anno acusticamente accettabile, mentre lo spazio per le mostre si riduce di fatto a un ampio corridoio. Tutti

questi spazi sono situati al terzo e ultimo piano dell'edificio, raggiungibile dall'ingresso dell'Istituto oltre che con le scale da un solo ascensore, con inevitabili problemi logistici, mentre gli uffici si trovano a pian terreno. La stessa ubicazione del palazzo nel quartiere delle ambasciate di Berlino, fuori dalle zone di maggiore attività culturale e non servita da linee della metropolitana, risulta poco felice per le finalità istituzionali.

Non potendo immaginare un suo trasferimento in altra sede, l'IIC è dunque necessariamente costretto a organizzare una parte delle sue manifestazioni al di fuori dei propri spazi, con l'inevitabile rischio di una perdita di riconoscibilità. La stessa generosa apertura dell'Ambasciata a ospitare al proprio interno alcuni appuntamenti dell'Istituto comporta inevitabilmente delle limitazioni (l'accesso è in tal caso solo per invito nominativo) e alti costi di gestione.

Nell'impostazione del programma si è dunque tenuto conto di questi condizionamenti strutturali, cercando di fare di necessità virtù. Fondamentale risulta in tal senso la collaborazione con altre istituzioni culturali di Berlino interessate alla cultura italiana. Risulterà comunque necessario investire ancora nel miglioramento degli spazi a disposizione; in particolare sarebbe auspicabile l'acquisto di un pianoforte a mezza coda.

Risorse Umane

Al momento l'Istituto può contare su una soddisfacente distribuzione di risorse per quanto riguarda i contrattisti di concetto che, sebbene tutti in part-time, operano egregiamente nell'espletamento delle funzioni a loro assegnate. Più problematica, e con periodiche fasi di forte criticità, soprattutto per la segreteria, appare invece la situazione per quanto riguarda gli esecutivi, lavorando uno dei tre contrattisti, affetto da una grave patologia, per soli due giorni la settimana, mentre un secondo, a legge italiana, prossimo alla pensione, usufruisce periodicamente di lunghi periodi di congedo senza assegni per assistere la madre seriamente malata. Manca infine, all'interno del personale, sia una figura che possa occuparsi a tempo pieno, vista la dimensione e l'importanza del compito, della pagina web e della promozioni sui social media, sia una figura che per le sue competenze possa essere almeno parzialmente impiegata come bibliotecario e che quindi possa provvedere alla sistematica catalogazione di nuovi arrivi. A queste lacune si supplisce nel primo caso attraverso un contratto con una ditta esterna e nel secondo attraverso una gestione inevitabilmente approssimativa, soprattutto per le nuove acquisizioni e l'inventariazione e catalogazione del materiale.

Al momento la distribuzione del lavoro è la seguente:

Addetta Verena Vittur

Compiti di rappresentanza in sostituzione o affiancamento del Direttore; reggenza in caso di assenza del Direttore; coordinamento generale nell'organizzazione degli eventi teatrali, musicali, cinematografici e di danza; supervisione dei corsi di lingua; rapporti operativi con il MAE e con l'Ambasciata; contatti con le istituzioni locali che si occupano di italiani all'estero; supervisione del personale.

(prenderà servizio il 16 gennaio) Addetta Michela De Riso

Compiti di rappresentanza in sostituzione o affiancamento del Direttore; reggenza in caso di assenza del Direttore; coordinamento generale nell'organizzazione degli eventi di arte figurativa, di storia, filosofia, politica e cultura materiale; RSL; consegnatario; messaggistica; supporto all'Ambasciata per i lettori, gli incentivi alle traduzioni e i contributi alle Università; rapporti con le Regioni.

Contrattista di concetto Chiara Floreano (part time)

Assistenza del direttore; coordinamento organizzativo generale sotto la supervisione delle addette; assistenza nel fund raising; gestione stagisti; organizzazione dei corsi di lingua ed eventi per bambini; co-organizzazione degli eventi di taglio sociologico e politico; relazioni con istituzioni politiche tedesche, traduzione e revisione di testi dal tedesco all'italiano; messaggistica; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Kathrin Fächtemann (part time)

Co-organizzazione degli eventi di carattere letterario; co-organizzazione degli eventi cinematografici; co-organizzazione degli eventi per bambini; relazioni con le case editrici; traduzioni e revisione di testi dall'italiano in tedesco; rapporti con il DAAD; scambio docenti e borse di studio universitarie per l'Italia; assistenza per le sovvenzioni alle traduzioni, segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Georg Gehlhoff (part time)

Ufficio stampa; relazioni con l'EUNIC; gestione esecutiva del personale: assistenza nel consegnatario; co-organizzazione degli eventi di carattere storico, filosofico e politico; traduzione di testi dall'italiano al tedesco; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Stefanie Hamm (part time)

Gestione dei corsi di lingua italiana e della certificazione dell'italiano come L2; relazioni con i musei e le istituzioni artistiche berlinesi; co-organizzazione degli eventi di carattere artistico e storico-artistico; traduzione di testi dall'italiano al tedesco; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Udo Verda (parte time)

Responsabile dell'amministrazione e della contabilità; co-organizzazione degli eventi teatrali, musicali e di teatro/danza; relazioni con gli Enti teatrali tedeschi; gestione delle apparecchiature tecniche; messaggistica; traduzione di testi dal tedesco in italiano; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista esecutivo Nathalie Bestazzoni (part time)

Segreteria generale; prenotazione alberghi e viaggi degli ospiti dell'Istituto; gestione esecutiva certificazione CISL; messaggistica; assistenza nella gestione delle spese di rappresentanza del Direttore.

Contrattista esecutivo Giorgio Rocchi (part time)

Segreteria generale; prenotazione alberghi e viaggi degli ospiti dell'Istituto; amministrazione delle borse di studio e agevolazioni per corsi di lingua in Italia; archivio.

Contrattista esecutivo (legge italiana) Stefano Rosano

Gestione degli spazi; archivio; biblioteca; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Risorse Finanziarie

Autofinanziamento

Pur non essendo disprezzabile e in aumento, la quota di autofinanziamento dovuta ai corsi di Lingua e Cultura Italiana è inferiore alle potenzialità presenti in una città come Berlino. A frenare l'espansione dei corsi è tuttavia, come già ricordato, la mancanza di una sede adeguata e la spinosa questione del mancato riconoscimento giuridico dell'Istituto da parte dello stato tedesco.

Sponsorizzazioni

Per il programma 2017 ci si potrà avvalere della sponsorizzazione tecnica di prestigiose aziende italiane come le Distillerie Nonino, Illy Caffè e Assicurazioni Generali, coinvolte nel progetto DediKa attraverso una procedura pubblica di manifestazione di interesse.

Finanziamento ministeriale

La quasi totalità delle spese per il 2017 ricadrà comunque sulla parte di finanziamento ministeriale, certamente adeguata per progetti di ampio respiro articolati in iniziative di piccole e medie dimensioni, ma insufficiente per disegni più ambiziosi, come grandi concerti, produzioni o ospitalità di spettacoli teatrali con ensemble di medie e grandi

proporzioni, mostre d'arte che l'Istituto possa sostenere al di fuori dei propri spazi.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'offerta dell'Istituto si articola in due semestri, da settembre a gennaio e da febbraio a giugno; a questi si aggiunge l'offerta di corsi intensivi in estate. Complessivamente si tratta di circa 20 corsi a semestre. Il pubblico che frequenta i corsi di lingua è composto per la maggior parte da professionisti, tra cui molti collaboratori delle istituzioni culturali berlinesi. A loro si aggiungono pensionati e, in numero crescente, studenti universitari.

Il corpo docente è formato attualmente da 15 docenti, tutti laureati in lettere o lingue, di cui tre con dottorato, con precedente esperienza didattica e in gran parte (12 su 15) con specializzazione in glottodidattica. I docenti lavorano sulla base di contratti d'opera come lavoratori autonomi.

Come si è detto, i limiti imposti dalla sede obbligano a spostare l'offerta dei corsi di Italiano in sedi esterne, per un costo complessivo assai modesto grazie a convenzioni particolari, che si aggira sui 2000 euro annui.

Attività culturali

Come esposto in premessa, le attività culturali si dispiegheranno nel 2017 in una serie di progetti che avranno una dimensione ciclica e interdisciplinare, così individuati:

1. Dedika. Omaggio a Claudio Magris
2. Cinema & cinema
3. Primavera della letteratura
4. Pirandello 2017
5. Monteverdi 2017
6. Arte e scienza
7. Memoria/Futuro
8. Regioni di confine
9. Lutero in Italia
10. Dalvivo
11. Settimana della lingua
12. Settimana della cucina
13. Filosofia
14. Disegnami
15. Novecento musica
16. Bambini

1. A partire dal 2017 l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino dedicherà annualmente un ciclo organico di iniziative a una figura emblematica della cultura italiana contemporanea. Attraverso incontri, letture, rappresentazioni teatrali, proiezioni cinematografiche, concerti, momenti di studio e mostre saranno illustrati i diversi aspetti della figura in questione e il suo "microcosmo" culturale e geografico. Il ciclo, articolato in una o più settimane della primavera, avrà il nome di DEDIKA.

Il primo protagonista di DEDIKA sarà nel 2017 Claudio Magris, sicuramente tra le maggiori voci della letteratura italiana e europea, noto in Germania non solo per la sua opera, ampiamente tradotta, ma anche per il suo impegno civile e già insignito di prestigiose onorificenze.

Il ciclo sarà incentrato sull'opera letteraria di Claudio Magris. In particolare sarà presentata a Berlino – presso la Accademia delle Arti – e a Lipsia – in un rinomato centro culturale – l'edizione tedesca del suo ultimo romanzo "Non luogo a procedere". Lo scrittore dialogherà inoltre intorno al tema "Tra utopia e disincanto" in occasione del

sessantesimo anniversario dei Trattati di Roma. Una giornata di studi presso la Freie Universität di Berlino s'interrogherà sull'intrinseca "letterarietà" di un'opera che spesso sembra sfuggire a una distinzione tipologica di genere. Dei problemi di traduzione parleranno a Lipsia, nell'ambito del Salone del Libro, due "storiche" traduttrici di Magris insieme allo stesso autore. Una mostra con i ritratti che a Magris ha dedicato il fotografo Danilo De Marco, integrata con una videointervista allo scrittore realizzata da Augusta Eniti sarà esposta per due mesi presso la sede dell'Istituto Italiano. Nello stesso luogo della presentazione del volume a Lipsia il visitatore potrà virtualmente passeggiare nella Trieste di Claudio Magris attraverso una complessa installazione video. È infine allo studio la possibile messa in scena di un monologo teatrale di Magris in lingua tedesca.

2. Cinema & cinema

Il ciclo integrerà proiezioni di pellicole all'interno dell'istituto con la collaborazione all'importante festival del cinema italiano di Berlino (IFF) in novembre, collateralmente al quale si terrà una retrospettiva dedicata a Toni Servillo, ospite d'onore della manifestazione. In occasione della Berlinale sarà presentata in Istituto una mostra su Marcello Mastroianni realizzata dalla Cineteca di Bologna. È prevista infine una collaborazione con la rassegna itinerante "Cinema! Italia!".

3. Primavera della letteratura.

Nella ormai tradizionale manifestazione saranno presentate con cadenza settimanale recenti edizioni tedesche di autori italiani quali Dacia Maraini, Daria Bignardi, Paolo Rumiz, Maurizio Torchio, Michela Murgia e Andrea Bajani. Si cercherà inoltre di sostenere la presenza di scrittori italiani ai festival berlinesi della poesia e della letteratura.

4. Pirandello2017

La rassegna sarà aperta da una lettura in italiano e tedesco nel cortile dell'Ambasciata, nell'anniversario di nascita dello scrittore siciliano, a cui sarà poi dedicata una rassegna cinematografica in collaborazione con il Cinema Arsenal, uno spettacolo teatrale di Toni Servillo e un convegno intorno al suo articolato rapporto con la Germania presso l'Italien-Zentrum della Freie Universität.

5. Monteverdi2017

Il 450° anniversario del grande compositore sarà ricordato da un concerto con cui si intende inaugurare la sala dell'Istituto, dopo gli interventi di miglioramento acustico, e da una conferenza di un musicologo.

6.Arte e scienza

Il rapporto tra arte e scienza nel Rinascimento sarà al centro di una conferenza di Matteo Valleriani, del Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte. Allo stesso ciclo afferisce anche una conferenza di Gian Luca Farinelli, direttore della Cineteca di Bologna, che illustrerà le ragioni del suo straordinario successo. Sarà infine presentata a Berlino una mostra dedicata al paesaggio italiano esposta in un Museo di Dresda.

7. Memoria / futuro.

Il ciclo è dedicato a momenti fondamentali della nostra storia. La giornata della Memoria sarà ricordata con una lettura di testi di Primo Levi presso la Sinagoga della Oranienburger Straße di Berlino. Al disastro nella miniera di Marcinelle, nella quale persero la vita 262 persone, è dedicato l'oratorio della cantante e compositrice Etta Scollo. La mostra, recentemente inaugurata, sui militari italiani internati in Germania dopo l'8 settembre costituirà l'occasione per approfondire il tema attraverso una serie di incontri.

8. Regioni di confine.

Trentino Alto-Adige e Friuli Venezia Giulia sono due regioni italiane in cui convivono lingue e culture diverse. La loro specificità sarà messa a fuoco da un ciclo cinematografico presso il Cinema Babylon, da incontri con scrittori e una mostra.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

9. Lutero in Italia

Il cinquecentesimo anniversario della Riforma servirà per approfondire la storia dell'influenza di Lutero nella cultura italiana. Il ciclo sarà aperto da una conferenza di Emidio Campi sulla religiosità di Michelangelo.

10. Dalvivo

La rassegna ospiterà concerti e performance teatrali di affermati artisti italiani come i Motus o Elio e le storie tese. È allo studio la possibilità di invitare a Berlino uno spettacolo di Stefano Massini con Ottavia Piccolo.

11. Settimana della lingua

Dedicata all'italiano nel cinema e all'italiano del cinema, si articolerà in una maratona con proiezioni di significativi film italiani e in una conferenza presso la Freie Universität.

12. Settimana della cucina italiana nel mondo.

È allo studio un articolato programma di iniziative, che comprenderà degustazioni, illustrazioni di itinerari gastronomici tipici e show-cooking, sulla base delle indicazioni del Ministero.

13. Filosofia

La filosofia italiana gode di grande popolarità ed è diventata una sorta di "marchio di fabbrica" apprezzato all'estero. Il ciclo si svilupperà in un ciclo autunnale di incontri con alcuni tra i maggiori filosofi italiani, tra cui Massimo Cacciari, Remo Bodei, Federico Vercellone, Roberto Esposito e Mauro Ceruti.

14. Disegnami

Il ciclo sarà aperto con una mostra che esporrà gli oggetti dei vincitori di Open Design, manifestazione che promuove il disegno italiano di piccola serie. È allo studio una seconda mostra dedicata a Giò Ponti. La giornata mondiale del design vedrà un "ambasciatore" del design italiano dialogare con un esperto tedesco del settore.

15. 900musica

Il ciclo, preparatorio di una grande iniziativa programmata per il 2018-19, comprenderà una rassegna di musica jazz e la presentazione della autobiografia di Alfredo Casella.

16. Bambini

Mensilmente nella sede dell'IIC si svolgeranno iniziative dirette a presentare l'Italia in italiano a un pubblico di bambini.

Collaborazioni

Come si evince dalla illustrazione delle attività culturali, l'Istituto intende realizzare i propri progetti all'interno di una vasta rete di collaborazioni istituzionali. Inoltre, nella logica di sussidiarietà indicata in premessa, si intende sostenere e collaborare a progetti organizzati dalle seguenti istituzioni partner o rispondenti a uffici consolari compresi nell'ambito di competenza territoriale dell'Istituto:

- Italien-Zentrum di Berlino
- Italien-Zentrum di Dresda
- CiCi, Università di Lipsia
- Cinema Babylon
- Cinema Arsenal
- Institute for Cultural Inquiry Berlin
- Staatliche Museen zu Berlin

- Berliner Festspiele
- Comunità ebraica di Berlino
- Case editrici Wagenbach, Forum, Hanser, Suhrkamp.
- Stilwerk
- Akademie der Künste
- Kunstkraftwerk Leipzig
- Opera di Lipsia

Conclusioni

Pur all'interno dei limiti strutturali più volte sottolineati, si ritiene di aver messo in cantiere un programma ampiamente articolato, rispondente agli obiettivi enunciati e alle linee-guida del Ministero. La piena attuazione di questo programma dipende naturalmente dalla conferma del finanziamento ministeriale, che si auspica non essere inferiore a quello complessivamente ricevuto nel 2016, considerando anche la terza rata e la dotazione supplementare per la sicurezza. Auspicabile sarebbe anche un finanziamento specifico per la catalogazione e l'inventario sistematico del fondo librario e audiovisivo. Ciò risulterebbe quantomeno opportuno in una città come Berlino, straordinariamente vitale dal punto di vista della domanda di cultura, oggi forse insieme ad altre poche città del mondo determinante nell'orientare gusti, stili e tendenze. In questo contesto consolidare e, se possibile, rafforzare l'offerta di cultura italiana non significa solo contribuire alle relazioni bilaterali tra Italia e Germania, e dunque al rilancio di un comune progetto europeo, ma anche porsi da protagonisti sullo scenario internazionale, nell'interesse complessivo del Paese, che ha nella cultura e nel made in Italy uno dei suoi pilastri fondamentali.

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
900 Musica	diversi appuntamenti con la musica contemporanea classica e jazz		FEBBRAIO	diversi	EUR	19.100,00	9.100,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Andrea Marcelli, Schlot Jazz Club, Andrea Borio, Andrea Marcelli		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
Monteverdi 2017	concerto e conferenza dedicata al compositore italiano in occasione del 450esimo anniversario della nascita		APRILE	IIC	EUR	6.850,00	4.850,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Berliner Festspiele		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.950,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Disegnamì	diversi appuntamenti con il design italiano mostra Opendesign, Giornata Mondiale del Design, Premio Architettura e mostra dedicata a Giò Ponti		GENNAIO	diversi	EUR	36.000,00	16.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Open Design Italia, Regione Emilia-Romagna, Stilwerk Berlino, Triennale Milano		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kunst und Wissenschaft	ciclo annuale di eventi dedicati al rapporto tra scienza ed arte		GENNAIO	diversi	EUR	3.200,00	1.600,00	1.600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Bologna, Max-Planck Institut für Wissenschaftsgeschichte, Albertinum Dresda		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinema e cinema	Si prevedono: un omaggio a Ettore Scola proiezioni di film in sede rassegna dedicata a Toni Servillo		GENNAIO	diversi	EUR	47.500,00	22.500,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kino Babylon, Kino Arsenal, Italian Film Festival		Data inizio: 01/01/2017 Data fine: 31/12/2017		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 22.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lutero in Italia	In occasione del 500esimo anniversario della riforma Luterana		GENNAIO	diversi	EUR	3.750,00	3.750,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
Memoria Zukunft	Giornata della Memoria, incontro con Don Luigi Ciotti, spettacolo la Catastrofa di Etta Scollo		GENNAIO	diversi	EUR	12.600,00	7.600,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comunità ebraica di Berlino, Radialsystem		Data inizio: 27/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
Schnittpunkte Europas - Intersezioni europee	ciclo di eventi dedicati alle regioni italiane di confine		GENNAIO	diversi	EUR	14.500,00	9.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CinemAperitivo, Provincia autonoma di Bolzano, Regione Friuli Venezia Giulia		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
Bambini	ciclo di eventi dedicati ai bambini italofofoni		GENNAIO	IIC	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
DEDIKA	Ciclo di eventi dedicati allo scrittore Claudio Magris		MARZO	diversi	EUR	37.500,00	17.500,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Akademie der Künste, Stilwerk Lipsia, Buchmesse Lipsia, Italien-Zentrum Berlin, The Feuerle Collection, casa editrice Hanser.		Data inizio: 01/03/2017	Data fine: 31/05/2017	Note:			
Settimana della lingua	Si prevedono diversi appuntamenti per l'appuntamento tradizionale della Settimana della Lingua		OTTOBRE	IIC	EUR	8.100,00	4.100,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: case editrici, luoghi espositivi		Data inizio: 01/10/2017	Data fine: 31/10/2017	Note:			
Settimana della cucina italiana	Si prevedono diversi eventi per la seconda edizione della Settimana della Cucina Italiana		NOVEMBRE	IIC	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, ENIT		Data inizio: 01/11/2017	Data fine: 30/11/2017	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	49.450,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Pirandello 2017	ciclo annuale di eventi dedicata a Luigi Pirandello in occasione del 150esimo anniversario della sua nascita		GENNAIO	diversi	EUR	17.500,00	12.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: diverse		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			
Dal vivo	ciclo annuale di eventi dedicati alla rappresentazione teatrale e teatro-musicale con attenzione sia alle produzioni italiane (MOTUS) che agli esponenti del teatro locale.		GENNAIO	diversi	EUR	55.500,00	25.500,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Gorki Theater, Tatwerk, Piattaforma teatrale italiana a Berlino		Data inizio: 31/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 38.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Filosofia	ciclo annuale di incontri con filosofi italiani a cura di Federico Vercellone		GENNAIO	diversi	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 01/01/2017 Data fine: 31/12/2017		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Primavera della letteratura	ciclo annuale di eventi dedicati alla nuova letteratura italiana a Berlino		GENNAIO	diversi	EUR	48.500,00	23.500,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: diverse case editrici, Festival della letteratura, Haus der Poesie		Data inizio: 01/01/2017	Data fine: 31/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 23.500,00

Totale a carico IIC EUR: 177.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	0,00
---	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	152.700,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	152.700,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
CRISTINA DI GIORGIO

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	79.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		79.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		1.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	24.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	100,00
Totale Titolo III		29.100,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.600,00

Totale Titolo V	43.600,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	152.700,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
	I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
	I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
	I.03 Compensi per consulenze di specialisti	0,00
	I.04 Indennità di fine rapporto	0,00
	I.05 Assicurazioni sociali	0,00
	I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
	I.07 Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
	II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche	7.000,00
	II.02 Cancelleria	4.000,00
	II.03 Illuminazione e riscaldamento	14.000,00
	II.04 Pulizia locali	15.000,00
	II.05 Spese telematiche e materiale informatico	1.000,00
	II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza	12.000,00
	II.07 Affitto locali	0,00
	II.08 Manutenzioni	8.000,00
	II.09 Trasporti	1.000,00
	II.10 Premi assicurativi diversi	3.000,00
	II.11 Spese amministrative varie	500,00
	II.12 Libri	600,00
	II.13 Audiovisivi	600,00
	II.14 Abbonamenti	600,00
	II.15 Noleggi, leasing	0,00
	II.16 Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		67.300,00

Titolo III	Spese promozionali	
	III.01 Manifestazioni culturali	31.000,00
	III.02 Pubblicazioni	500,00
	III.03 Pubblicità	4.000,00
	III.04 Traduzione articoli	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III	38.300,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		750,00
IV.02 Arredamento		1.750,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		3.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		40.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.600,00
Totale Titolo VI		43.600,00

TOTALE GENERALE USCITE	152.700,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Il contributo richiesto al Ministero per il 2017 è di Euro 79.000,00. Esso è pari all'importo di riferimento per il bilancio preventivo dell'Istituto per l'Esercizio Finanziario 2016

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si prevede un introito di Euro 500,00 per le sponsorizzazioni delle manifestazioni dell'Istituto da parte di aziende o privati italiani

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Per sponsorizzazioni da parte di soggetti locali nell'ambito di collaborazioni si prevede per l'anno 2017 un introito di Euro 500,00

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Per le quote di iscrizione dei soci dell'IIC si prevede per l'anno 2017 un'entrata di Euro 2.000,00

III.02 Iscrizione ai corsi

L'organizzazione dei corsi di lingua italiana presso l'IIC è affidata all'Associazione locale senza scopo di lucro "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo". Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto nell'anno 2017 un contributo di Euro 24.000,00. Tale importo costituisce l'affitto delle aule destinate ai corsi nonché la copertura delle relative spese di esercizio.

L'accordo tra l'Associazione e l'Istituto stabilisce una percentuale annua del 33% sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto.

III.08 Esami di certificazione

Per le tasse d'iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena, 25% a favore dell'Istituto

III.10 Altre entrate diverse

Per la registrazione di entrate non previste nei rapporti con enti, istituzioni e ditte si prevede un'entrata di Euro 100,00

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Sono previste anticipazioni dal Fondo scorta per un totale di Euro 40.000,00

V.03 Ritenute d'acconto

Per la registrazione delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

V.09 Altre partite di giro

Per la registrazione di rimborsi (come le telefonate private del personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio) ed introiti destinati ad altri beneficiari (come il versamento erroneo sul conto corrente dell'IIC di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo") è previsto l'importo di Euro 1.600,00

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono comprese le spese postali per la spedizione dei programmi e dei singoli inviti alle manifestazioni culturali, della corrispondenza ordinaria, le spese telefoniche e di telefax

II.02 Cancelleria

Le spese di questo capitolo riguardano la fornitura di carta intestata per la corrispondenza, di buste ed etichette adesive per l'invio di programmi e inviti alle manifestazioni culturali, la fornitura di carta di vario tipo e formato, del materiale necessario per uso d'ufficio (cartelline, raccoglitori d'archivio, dischetti informatici, inchiostro e cartuccia per stampanti e fotocopiatrice etc.)

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo delle spese è destinato alle forniture di energia elettrica, gas e acqua. Esso è stato previsto, per l'anno 2017, secondo i consumi realmente calcolati con i conguagli annuali relativi ai periodi di fatturazione precedenti

II.04 Pulizia locali

In questa voce è prevista la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto, frequentati regolarmente da numerosi iscritti ai corsi di lingua e la pulizia straordinaria in occasione degli eventi culturali organizzati presso la Sede; sono comprese inoltre le spese per l'acquisto di materiali igienici di consumo, le tasse per la pulizia dei marciapiedi antistanti la Sede, le tasse per la raccolta dei rifiuti, le spese per lo smaltimento della carta e le spese per il contratto di derattizzazione dei locali seminterrati dell'IIC

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Questa voce si riferisce al pagamento del canone del servizio di assistenza e aggiornamento del software di gestione della biblioteca dell'Istituto "Bibliowin" e dei servizi internet relativi al catalogo on-line della biblioteca, nonché all'acquisto di licenze software o alla fornitura di altro materiale informatico.

Previsione di spesa totale annua: Euro 1.000,00

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Le spese di questo capitolo si riferiscono alla sicurezza sui luoghi di lavoro ed al servizio di vigilanza all'ingresso dell'Istituto negli orari serali nei quali si svolgono i corsi di lingua italiana, nonché a forniture ed incarichi per assolvere agli obblighi previsti dal D. L.vo 81/2008 in materia di sicurezza sul lavoro.

II.08 Manutenzioni

Questa voce si riferisce alla manutenzione ordinaria delle attrezzature e degli impianti, ad interventi urgenti nella sede demaniale in attesa del suo necessario restauro, alla revisione delle attrezzature informatiche, al collaudo annuale degli estintori, alla cura del giardino, alle riparazioni di idraulica, alla tinteggiatura delle pareti, alle riparazioni dell'impianto elettrico ed ad altri interventi che si rendano necessari

II.09 Trasporti

Questa voce si riferisce alle spese di rifornimento carburante dell'automezzo di servizio ed ai costi di viaggio per motivi di servizio del personale dell'IIC di Amburgo nella circoscrizione di competenza

II.10 Premi assicurativi diversi

In questa voce sono previste le spese del premio della polizza assicurativa di responsabilità civile per danni contro terzi nella Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa per danni da incendi, acqua condotta e eventi atmosferici all'edificio Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa RC-auto dell'automezzo di servizio dell'Istituto e del premio della polizza assicurativa legale per incidenti automobilistici

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce sono compresi i pagamenti di tasse e diritti ad istituzioni locali o italiane, di spese bancarie e di altre spese non destinate all'acquisizione di merci o servizi

II.12 Libri

Le spese di questo capitolo si riferiscono alle forniture di nuovi volumi per la biblioteca dell'IIC e pubblicazioni in uso al personale

II.13 Audiovisivi

Le spese di questo capitolo si riferiscono agli acquisti di nuovo materiale audiovisivo per la videoteca e per le proiezioni in programma nell'ambito di manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto

II.14 Abbonamenti

Le spese di questo capitolo riguardano gli acquisti di abbonamenti a quotidiani e riviste italiani e tedeschi per uso interno e messi in visione al pubblico dell'Istituto (Hamburger Abendblatt, riviste locali di programmazione culturale)

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per quanto riguarda le spese previste per manifestazioni culturali si allega un elenco degli eventi da realizzare nel corso dell'esercizio 2017

III.02 Pubblicazioni

Per contributi dell'Istituto alla pubblicazione di volumi attinenti la lingua e la letteratura italiane si prevede una spesa di Euro 500,00

III.03 Pubblicità

Il capitolo comprende le spese necessarie alla promozione delle attività culturali organizzate dall'Istituto, in particolare alla stampa dei programmi delle manifestazioni

III.05 Viaggi di servizio

Questa voce prevede la copertura dei costi per i viaggi di servizio del Responsabile della Sede

III.08 Altre spese promozionali

Ai sensi della convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena, si prevede il versamento all'Università del 75% delle tasse d'iscrizione rimosse per gli esami di certificazione della lingua italiana 'CILS'

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La voce si riferisce alla fornitura di macchine da ufficio, impianti audio e video per la riproduzione di audiovisivi o altre attrezzature da ufficio

IV.02 Arredamento

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Questa voce si riferisce alle forniture di mobilio ed altri articoli di arredamento per gli uffici, la biblioteca e per i locali dell'Istituto adibiti ad aule per i corsi di lingua

IV.04 Apparecchiature informatiche

La voce si riferisce alle forniture dei sistemi informatici dell'IIC (PC, stampanti, server e infrastruttura di rete)

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Per questa voce è stata prevista la movimentazione di Euro 40.000,00

VI.03 Ritenute d'acconto

Per i versamenti delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

VI.10 Altre partite di giro

Per la registrazione delle spese per le telefonate private effettuate dal personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio ed altre eventuali registrazioni in partite di giro in uscita (inoltre all'Associazione preposta di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana erroneamente versate sul conto corrente dell'IIC) è previsto l'importo di Euro 1.600,00

Premessa

Il presente bilancio preventivo viene redatto dall'attuale Addetto Responsabile, Dott.ssa Cristina Di Giorgio, che lascerà la sede il 16 dicembre 2016, considerando quindi, che la Sezione avrà una reggenza ad interim da parte del Console Generale di Hannover, in attesa della nomina del prossimo Responsabile.

L'area di competenza della Sezione di Amburgo dell'IIC di Berlino è costituita dalla Città Stato di Amburgo, la seconda città più grande della Germania, dalla Città Stato di Brema, dal Land Schleswig-Holstein, con le città di Lubecca e Kiel e dal Land della Pomerania Anteriore, con le città Rostock e Schwerin. Ad Amburgo hanno sede importanti istituzioni culturali: musei (tra cui la Hamburger Kusthalle e il Bucerius Kunst Forum con esposizioni, nel 2017, dedicate all'Italia), la Elbphilharmonie, che verrà inaugurata nel 2017, istituti culturali stranieri, il Teatro dell'Opera, il Teatro di Prosa più prestigioso della Germania, lo Schauspielhaus e altre istituzioni pubbliche e private che contribuiscono ad un'offerta culturale ricca e di alta qualità. In questo quadro, l'Istituto Italiano, pur con scarse risorse economiche, rimane uno dei punti di riferimento nell'offerta culturale dell'area.

Obiettivi

La programmazione culturale è stata realizzata con i seguenti obiettivi:

1. Proporre eventi che tengano conto delle linee guida per il triennio 2016-2018, in particolare il turismo culturale e la promozione dell'arte contemporanea;
2. Proporre in generale eventi che presentino la cultura contemporanea in Italia;
3. Assicurare la presenza dell'Italia nei Festival culturali locali;
4. Proseguire con la collaborazione con le istituzioni locali.

Per quanto riguarda la sede, verrà conclusa l'installazione della scala esterna antincendio, per adeguare l'immobile alle regole sulla sicurezza. Verranno eseguite delle manutenzioni alla libreria che accoglie la biblioteca, in modo da poter collocare in sicurezza i volumi che sono stati ricatalogati nell'esercizio 2016.

Sede

L'Istituto si trova in una villa demaniale costruita nel 1911 ed è una delle numerose ville del famoso architetto di Amburgo Martin Haller (1835-1925), rinomato anche per avere partecipato alla progettazione del Municipio di Amburgo. Il 20 ottobre 1953 la villa, in gran parte risparmiata dalla guerra, entra in possesso dello Stato Italiano. L'edificio è nel quartiere residenziale di Rotherbaum, dove si trovano lo Stadio del tennis "Center Court", gli edifici dell'Università, musei, gallerie d'arte e consolati e il lago di Amburgo Innenalster. L'Istituto ospita nei suoi 482 mq di superficie (723,5 mq incluso il giardino) locali per esposizioni, la biblioteca, un Caffè Letterario, quattro uffici e sei aule per i corsi di lingua italiana. Si fa presente, quindi, che l'edificio, sia per la sua dimensione che per la data di costruzione e la sua fattura, necessita di una consistente quota per le manutenzioni.

Nel 2017 verrà terminata l'opera di costruzione della scala antincendio esterna, fino al secondo piano dell'edificio, in modo da garantire la seconda via di fuga dai locali dove è consentito l'accesso al pubblico e dove si trovano gli uffici del personale.

Biblioteca: attualmente il patrimonio librario della Sede consta di 9.682 volumi (per un valore di ca. 82.000 Euro) e di ca. 400 DVD. Nel 2016 si è provveduto alla verifica e all'aggiornamento dell'inventario della biblioteca. L'accesso alla biblioteca e la consultazione dei volumi sono gratuiti. Il prestito è consentito solo ai soci dell'Istituto.

Risorse Umane

Al momento della stesura del presente bilancio preventivo non risulta nominato un addetto responsabile per il 2017.

In Istituto prestano servizio 5 impiegati a contratto:

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

- Sig. Nicola Fresa (concetto). Mansioni: contabilità e amministrazione; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'intendenza demaniale; gestione dei sistemi informatici della sede.
- Sig.ra Beatrice Virendi (concetto). Mansioni: organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana (gestione indiretta); ufficio stampa; gestione e archivio delle pratiche riguardanti il personale dell'Istituto; inserimento dei dati in PERFORMAE; gestione e organizzazione degli esami CILS.
- Sig.ra Judith Brandenburg (esecutivo). Mansioni: segreteria generale; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'organizzazione delle manifestazioni culturali; traduzioni in lingua italiana e tedesca; predispone la bozza del programma culturale curandone la pubblicazione sul sito; opera il controllo della stampa di inviti, programmi e locandine. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 31 ore settimanali
- Sig.ra Luigina Frusciante (esecutivo). Mansioni: coadiuva il Responsabile della Sezione per l'organizzazione delle manifestazioni culturali; gestione della biblioteca; formulazione pratiche per contributi università e scuole; redazione schede eventi per bilanci; coadiuva il responsabile della Sezione nella valutazione delle richieste dei tirocinanti e assicura il corretto svolgimento dei progetti formativi. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 30 ore settimanali.
- Sig.ra Catherina Kleber (ausiliario). Mansioni: servizi di centralinista, commessa autista; accoglienza pubblico, raccolta delle prenotazioni degli eventi; archivio delle proposte di collaborazione; cura il programma di controllo delle presenze/assenze del personale; cura i canali social (facebook, twitter e youtube, dell'Istituto).

Risorse Finanziarie

Il movimento finanziario generale previsto per l'anno 2017 ammonta tanto per le entrate quanto per le uscite a Euro 152.700,00. Il contributo richiesto al Ministero per il 2017 è pari alla dotazione finanziaria del 2016: Euro 79.000,00. Sono previste altre entrate, in particolare per le quote di iscrizione dei soci all'IIC e dal corrispettivo corsi ed esami di certificazione.

- Soci IIC: l'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo offre la possibilità al pubblico di sostenere le proprie attività diventando "socio", con un contributo di 20,00 Euro annuali. I soci ricevono per posta il programma trimestrale e gli inviti alle manifestazioni, hanno il prestito gratuito dei libri e dei DVD della biblioteca ed hanno la riduzione del biglietto di ingresso alle manifestazioni culturali a pagamento (cinema, teatro ecc.). Nel 2016 il numero dei soci sostenitori dell'Istituto è aumentato. È stato pertanto previsto nel bilancio 2017 l'importo di Euro 2.000,00.

- Corrispettivo corsi: i corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e. V." con la quale questo Istituto ha stipulato un accordo di collaborazione, che stabilisce una percentuale annua sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto. Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto un contributo di Euro 24.000,00.

- Esami di certificazione: per le tasse di iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena e 25% a favore dell'Istituto. Si prevede, quindi, un'entrata effettiva di Euro 700,00.

Il movimento finanziario, quindi, al netto delle anticipazioni e partite di giro, ammonta a Euro 109.100,00.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e.V.", che si occupa della contrattazione degli insegnanti, sotto la supervisione del Responsabile dell'Istituto, e della riscossione delle quote di iscrizione dei corsisti. L'organizzazione didattica dei corsi è seguita dalla Signora Beatrice Virendi, impiegata di concetto di questo Istituto, con la supervisione del Responsabile dell'Istituto. La segreteria dei corsi è affidata ad un'impiegata dell'associazione.

Nel corso del 2016 sono state svolte alcune iniziative per promuovere l'apprendimento della lingua italiana: pubblicità permanente presso la principale stazione di metropolitana di Amburgo, cartoline "Le cinque ragioni per studiare

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

italiano" iniziativa dell'IIC di Berlino in collaborazione con gli altri IIC in Germania, presenza in uno stand con gli altri partner del cluster EUNIC Hamburg, durante la maratona cittadina il 3 ottobre, Festa nazionale tedesca.

Per motivi organizzativi della segreteria dell'Associazione non è stato possibile intraprendere il cambiamento prospettato nel bilancio preventivo (corsi trimestrali e non più semestrali); tuttavia nell'a.a. 2015/2016 sono state registrate 661 iscrizioni. Si ritiene, pertanto, plausibile mantenere nel bilancio preventivo l'introito ricevuto nell'esercizio precedente: 24.000 Euro.

Attività culturali

La programmazione culturale per il 2017 è stata ideata tenendo conto che la Sezione avrà, a partire dalla fine di dicembre 2016, una reggenza ad interim da parte del Console Generale di Hannover, in attesa della nomina del prossimo Responsabile.

Arte

Si intende organizzare negli spazi espositivi dell'Istituto la mostra di opere di Angiola Gatti, "Una direzione in un andare". L'artista ha studiato pittura e filosofia, negli ultimi anni ha esposto nelle gallerie Stuart Shave Modern Art di Londra, Ryan Lee di New York e Car drde di Bologna e al museo Ettore Fico di Torino. I suoi lavori sono presenti in molte collezioni private e al Frac Auvergne, Clermont Ferrand. Sul suo lavoro è stato scritto su Artnews, Artforum, Tema Celeste, Gulf Coast, Mousse, Inveroart e nel recente libro di Trent Morse "Ballpoint Art".

Nel febbraio del 2017 verrà inaugurata presso il più grande museo di Amburgo, la Kunsthalle, la mostra dedicata a Paris Bordone e ad altri pittori veneziani. Sono in via di definizione gli accordi di collaborazione con il museo.

Fotografia

In collaborazione con il Goethe Institut di Roma e il Goethe Institut di Amburgo verrà organizzata ad Amburgo la mostra Via! Fotografie di strada da Amburgo a Palermo. Si tratta di una mostra itinerante italo-tedesca nata dalla collaborazione di dieci fotografi di strada. Il progetto nasce da un'idea di Fabian Schreyer, fotografo di Augusta e co-fondatore del collettivo internazionale dei fotografi "The Street Collective". L'obiettivo è quello di mettere insieme dieci artisti, cinque tedeschi e cinque italiani, selezionare le loro foto migliori scattate durante un anno nelle loro città (o nelle zone limitrofe) e raccoglierle in un'unica antologia. Strade, vicoli e marciapiedi di un centro storico, ma anche giardini e località balneari, da Amburgo a Palermo, passando per Augusta, Treviso, Berlino, Bologna e Napoli, sono immortalati attraverso dieci prospettive differenti. La mostra, che è stata già esposta in Italia in diverse sedi, verrà esposta ad Amburgo sia all'Istituto Italiano di Cultura che al Goethe Institut.

Archeologia

Si intende organizzare una esposizione fotografica, accompagnata da una conferenza esplicativa dell'archeologa Francesca Ceci, dedicata ai percorsi meno conosciuti dell'Etruria.

Cinema

A questo settore, molto apprezzato dal pubblico amburghese, viene dato anche nel 2017 il consueto ampio spazio: si prevede la partecipazione alle rassegne cinematografiche amburghesi:

Kurzfilmfest, festival internazionale del cortometraggio; Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival Hamburg, Festival internazionale del cortometraggio per l'infanzia; Queer Film Festival;

Filmfest, rassegna internazionale di cinema di Amburgo;

Cinema! Italia!, rassegna di cinema italiano contemporaneo che giugnerà, nel 2017, alla ventesima edizione

Design

Si intende presentare, in collaborazione con B&B Italia, la visione del film documentario "B&B Italia: la poesia nella forma. Quando il design incontra l'industria", documentario premiato alla scorsa edizione di Design Film Festival di

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Milano.

Moda

In collaborazione con l'Ambasciata d'Italia in Berlino e gli altri Istituti italiani in Germania, si intende presentare ad Amburgo, in uno spazio da definire, la mostra "Diva": abiti originali di grandi capolavori cinematografici

Letteratura

Nell'ambito delle iniziative di promozione e di presentazione della letteratura italiana contemporanea e di traduzioni dall'italiano, verranno presentati i romanzi di Ilva Fabiani, Maurizio Torchio, Michela Murgia e Valeria Parrella.

Pare particolarmente utile ed interessante il mantenimento di iniziative come la collaborazione con il lettorato di italiano dell'Università di Kiel per il progetto 'Leggìo' (presentazione di giovani autori italiani in traduzioni inedite in tedesco) e della partecipazione italiana al festival del Romanzo d'esordio della Literaturhaus di Kiel.

Eventi speciali

Si intende prendere parte alla Settimana europea, che si terrà nel mese di maggio, organizzata dalla Città di Amburgo, con un evento in collaborazione con i partner del cluster EUNIC Hamburg e con la partecipazione al G20 Dorf presso il Comune di Amburgo. Si tratta di un'occasione per la presentazione (fatti, numeri, partecipazione ai temi specifici del G20 e presentazione eno-gastronomica) di tutti i paesi partecipanti al G20 che si terrà ad Amburgo il 7 e 8 luglio 2017.

Come di consueto, verrà organizzata una manifestazione dedicata al Giorno della Memoria (27 gennaio). Per il 2017 è stata organizzata una conferenza del Professore di Storia Brunello Martelli, dedicato alle deportazioni dall'Italia.

Musica

Si intende presentare, in collaborazione con l'IIC di Berlino, il volume "I segreti della Giara" di Alfredo Casella (ed. Il Saggiatore), biografia del compositore e pianista del Novecento italiano, a cura di Cesare De Marchi.

In collaborazione con il teatro Monsun di Amburgo, verrà presentata la produzione "Ricerzare" de La Fabbrica del Nulla, Ensemble molto rinomato nel panorama musicale contemporaneo. La musica contemporanea sarà promossa ulteriormente con un concerto/conferenza di Ada Gentile presso il Conservatorio di Amburgo.

In occasione dei 500 anni della Riforma Luterana, verrà presentato un concerto dedicato ai Corali luterani da parte del Maestro Alessandro Tenaglia.

Seguendo la tradizione di questo Istituto di promozione di giovani e talentuosi musicisti, si inizierà nel 2017 una collaborazione con il Premio Campus delle Arti, ospitando il concerto di una giovanissima violinista, vincitrice del suddetto premio.

Visto il successo ottenuto negli anni precedenti, si intende proseguire con le serate dedicate all'opera italiana con la proiezione di DVD.

Collaborazioni

Nel corso del 2017 si manterranno le collaborazioni con le importanti istituzioni culturali dell'area: gli Istituti culturali dei principali partner europei (Istituto Cervantes, Institut français e Goethe Institut) presenti ad Amburgo, che costituiscono, con l'Istituto Italiano di Cultura, il Cluster EUNIC Hamburg, il Conservatorio di Amburgo, la casa della letteratura di Kiel, la Biblioteca Centrale, la Cineteca di Amburgo e i dipartimenti di Romanistica delle Università di Amburgo, Kiel e Rostock, le Società Dante Alighieri di Amburgo, Lubeca, Kiel e Brema, i principali musei di Amburgo (Kusthalle e Bucerius), il Festival della letteratura Harbourfront Literaturfestival, il Festival del Cinema Filmfest e il Festival del cortometraggio, il Festival del Romanzo d'esordio di Kiel. Si proseguirà l'ottima collaborazione con il Consolato Generale di Hannover, il Consolato Onorario di Amburgo, l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino e gli altri Istituti italiani di Cultura presenti in Germania.

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Conclusioni

L'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo è ben inserito nella realtà culturale dell'area di competenza ed è un punto di riferimento per le attività culturali della città. Il personale dell'Istituto è molto attivo e partecipe. È tuttavia auspicabile che venga assegnato quanto prima un Responsabile di Sezione, soprattutto tenendo conto del fatto che in mancanza di un Consolato Generale ad Amburgo, il reggente ad interim si trova a molti chilometri di distanza. La presenza di un responsabile di Sezione è ulteriormente rilevante nel 2017, in quanto Amburgo ospiterà nel mese di luglio il vertice G20. Il Senato della Città di Amburgo ha in programma una serie di manifestazioni a corollario di tale importante evento, per la quale ha già richiesto il coinvolgimento attivo delle istituzioni culturali in loco.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di Angiola Gatti	Mostra personale dell'artista torinese Angiola Gatti		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	1.400,00	1.200,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo"		Data inizio: 10/02/2017	Data fine: 31/03/2017	Note:			
Paris Bordone e i pittori veneziani	Programma manifestazioni collaterali all'esposizione dedicata ai pittori veneziani in programma alla Kunsthalle di Amburgo dal 24 febbraio al 21 maggio 2016		MARZO	Kunsthalle Hamburg	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kunsthalle Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note: programma da definire			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I tesori nascosti. Un percorso per immagini alla scoperta della Tuscia viterbese tra le tombe degli etruschi, le rocche di tufo e i boschi	Conferenza di Francesca Ceci e mostra fotografica di Angelo Pagliari		GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	2.300,00	2.000,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comuni di Soriano del Cimino, Bomarzo e Viterbo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SoloOpera - excursus nella storia dell'Opera italiana	Proiezione di un'opera italiana (titolo da definire) in versione originale con sottotitoli in tedesco. Introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	150,00	150,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Warner Music Group Germany		Data inizio: 14/02/2017	Data fine: 14/02/2017	Note:			
Alfredo Casella - I segreti della Giara	Presentazione del volume "I segreti della Giara" a cura di Cesare de Marchi e concerto di pianoforte con musiche di Casella		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	1.900,00	1.600,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino		Data inizio: 03/02/2017	Data fine: 03/02/2017	Note:			
Ricerare	Concerto dell'Ensemble "La fabbrica del nulla": Massimo Buffetti, pianoforte e composizioni; Stefano Agostini, flauti; Carlo Failli, Clarinetti; Luca Guidi, chitarra.		FEBBRAIO	Monsun Theater Amburgo	EUR	3.700,00	700,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Monsun Theater Amburgo		Data inizio: 05/02/2017	Data fine: 05/02/2017	Note:			
Premio Campus delle arti	concerto di giovani talenti vincitori del Premio Campus delle arti		MARZO	IIC Amburgo	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Campus delle Arti di Bassano del Grappa		Data inizio: 24/03/2017	Data fine: 24/03/2017	Note:			
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'Opera italiana (titolo da definire) in versione originale con sottotitoli in tedesco. Introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo		MARZO	IIC Amburgo	EUR	150,00	150,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Warner Music Group Germany		Data inizio: 28/03/2017	Data fine: 28/03/2017	Note:			
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'opera italiana (titolo da definire) in versione originale con sottotitoli in tedesco. Introduzione del musicologo Valker Wacker dell'Opera di Amburgo		APRILE	IIC Amburgo	EUR	150,00	150,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Warner Music Group Germany		Data inizio: 11/04/2017	Data fine: 11/04/2017	Note:			
"In dir ist Freude" Un viaggio teologico-pianistico nei corali luterani all'ombra di Bach	Concerto delle trascrizioni di Ferruccio Busoni delle opere per organo di Bach, suonate al pianoforte dal Maestro Alessandro Tenaglia. Introduzione del musicologo tedesco Benno Schnatz.		APRILE	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	800,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio di Amburgo		Data inizio: 19/04/2017	Data fine: 19/04/2017	Note: In occasione del cinquecentenario della Riforma			

LISTA EVENTI

SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'opera italiana (titolo da definire) in versione originale con sottotitoli in tedesco. Introduzione del musicologo Valker Wacker dell'Opera di Amburgo	GIUGNO IIC Amburgo	EUR 150,00 150,00 0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Warner Music Group Germany	Data inizio: 20/06/2017 Data fine: 20/06/2017	Note:
Recital Simone Onnis Guitar Solo	Concerto di chitarra classica del maestro Simone Onnis (Musiche di Bach, Giuliani, Schubert, Merz e Tarrega)	GIUGNO IIC Amburgo, Kiel e Lubecca	EUR 1.900,00 1.000,00 900,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DIG Lubecca - Società Dante Alighieri Kiel	Data inizio: Data fine:	Note:
Reeperbahnfestival	Presentazione di artisti italiani nell'ambito del Festival di musica contemporanea	SETTEMBRE Zona porto di Amburgo	EUR 3.000,00 200,00 2.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Reeperbahnfestival di Amburgo - Agenzia Striker Entertainment	Data inizio: Data fine:	Note:
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'opera italiana (titolo da definire) in versione originale con sottotitoli in tedesco. Introduzione del musicologo Valker Wacker dell'Opera di Amburgo	NOVEMBRE IIC Amburgo	EUR 150,00 150,00 0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Warner Music Group Germany	Data inizio: 14/11/2017 Data fine: 14/11/2017	Note:
La musica di Ada Gentile	Workshop e concerto della compositrice italiana	NOVEMBRE Conservatorio di Amburgo	EUR 1.800,00 800,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio di Amburgo	Data inizio: Data fine:	Note:
Concerto di pianoforte del maestro Andrea Merlo	Concerto con programma da definire del Maestro Andrea Merlo	DICEMBRE IIC Amburgo	EUR 350,00 350,00 0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Amici dell'Istituto italiano di Cultura di Amburgo"	Data inizio: Data fine:	Note:

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
B&B Italia. La poesia nella forma. Quando il design incontra l'industria	Presentazione del film documentario, premiato all'ultima edizione del Milano Design Film festival		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: B&B Italia		Data inizio: 17/05/2017	Data fine: 17/05/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival internazionale del Cortometraggio di Amburgo	Partecipazione di opere italiane alla 33ma edizione del festival Internazionale del Cortometraggio di Amburgo		GIUGNO	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	20.200,00	200,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio: 04/06/2017	Data fine: 11/06/2017	Note:	Non sono ancora noti i titoli delle produzioni italiane presenti alla edizione 2017 del festival		
Mo & Frise KinderKurzFilm Festival Hamburg	Partecipazione di opere italiane alla 19ma edizione del festival Internazionale del cortometraggio per l'infanzia di Amburgo		GIUGNO	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	4.700,00	200,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio: 04/06/2017	Data fine: 11/06/2017	Note:	Non sono ancora noti i titoli delle produzioni italiane presenti nell'edizione del 2017		
Internationale Filmfest Hamburg	Proiezione di pellicole di produzione alla 25ma rassegna cinematografica internazionale Filmfest Hamburg		SETTEMBRE	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	40.000,00	300,00	39.700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Agenzia Filmfest Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:	Non sono ancora note le produzioni italiane presenti alla edizione 2017		
Cinema! Italia!	XX Edizione itinerante in Germania del cinema italiano contemporaneo		SETTEMBRE	Cinemateca Comunale Metropolis di Amburgo	EUR	29.500,00	1.000,00	28.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy (Roma) Kairos Filmverleih Göttingen, Cinemateca Comunale Metropolis (Amburgo), ICE Berlino		Data inizio:	Data fine:	Note:	Ad Amburgo si inaugura l'intero festival alla presenza di un regista. Poi Bremen, Kiel, Lubecca e Schwerin		
International Queer Film Festival	Partecipazione con un film italiano all'28ma edizione della rassegna cinematografica "Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg" ad Amburgo		OTTOBRE	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	5.200,00	200,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Querbild e.V. e agenzia Lesbisch Schwule Filmtage		Data inizio:	Data fine:	Note:	Non sono ancora note le produzioni che parteciperanno all'edizione 2017		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.900,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Settimana della cucina italiana nel mondo	Programma de definire		NOVEMBRE	da definire	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana europea ad Amburgo	Eventi dedicati ai temi del G20 che si terrà ad Amburgo nel luglio 2017. Programma in via di definizione. Partecipazione al "Villaggio G20" con un tavolo di informazioni sull'Italia		MAGGIO	da definire	EUR	4.500,00	1.000,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Cervantes Hamburg, Institut francais Hamburg, Goethe Institut Hamburg,		Data inizio: 12/05/2017	Data fine: 14/05/2017	Note:			
Lange Nacht der Konsulate	Partecipazione alla Giornata delle Porte Aperte ad Amburgo, nell'ambito della Settimana Europea ad Amburgo		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	1.700,00	500,00	1.200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Senato della Libera Città di Amburgo - Consolato Onorario di Amburgo - Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di		Data inizio: 11/05/2017	Data fine: 11/05/2017	Note: Inaugurazione della mostra "Via!", informazioni al pubblico sulle attività dell'IIC e del CO di Amburgo.			
XVII Settimana della lingua italiana nel mondo	Programma da definire		OTTOBRE	da definire	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Scrittori in biblioteca - Ilva Fabiani, Le lunghe notti di Anna Alrutz, Feltrinelli	Incontro con l'autrice Ilva Fabiani, in italiano e in tedesco. Moderazione di Francesca Bravi		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	600,00	500,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Feltrinelli		Data inizio: 24/02/2017	Data fine: 24/02/2017	Note:	Serie di incontri con autori italiani presso la biblioteca dell'Istituto Italiano di Cultura, durante tutto l'anno.		
Scrittori in biblioteca - Maurizio Torchio - Cattivi (Edizioni Einaudi)	Incontro con l'autore Maurizio Torchio, in italiano e in tedesco. Moderazione di Francesca Bravi		APRILE	IIC Amburgo	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino, Casa editrice Einaudi, Paul Zsolnay Verlag		Data inizio: 24/04/2017	Data fine: 24/04/2017	Note:	Serie di incontri con autori di letteratura italiana		
Scrittori in biblioteca - Michela Murgia - Chirù (Einaudi)	Incontro con la scrittrice Michela Murgia, in italiano e in tedesco. Moderazione di Francesca Bravi		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino, Casa Editrice Einaudi, Klaus Wagenbach Berlin		Data inizio:	Data fine:	Note:	Serie di incontri con autori di letteratura italiana contemporanea		
XV Festival del Romanzo d'esordio	Partecipazione di un autore italiano esordiente, accompagnato dal suo editor, al festival europeo del romanzo d'esordio di Kiel		MAGGIO	Literaturhaus Kiel	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Schleswig-Holstein Kiel, Dipartimento di Romanistica CAU Kiel		Data inizio: 04/05/2017	Data fine: 07/05/2017	Note:	L'autore italiano è ancora da definire		
Scrittori in biblioteca -	Presentazione del romanzo dello scrittore partecipante al Festival del Romanzo d'esordio di Kiel		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università CAU Kiel		Data inizio:	Data fine:	Note:	Da definire		
Leggilo 7	L'autore Paolo di Paolo presenta estratti del suo romanzo. Lettura in italiano e in tedesco. Moderazione e traduzione a cura di Francesca Bravi (Università CAU di Kiel)		GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	700,00	200,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Seminario di Romanistica Università di Kiel, Casa editrice Feltrinelli		Data inizio:	Data fine:	Note:	Il progetto Leggilo prevede la presentazione del romanzo in varie città della Germania; una parte del romanzo è		
HarbourFront Literatur Festival	Partecipazione con un autore italiano, recentemente tradotto in tedesco, al festival internazionale delle letterature HarbourFront		SETTEMBRE	da definire	EUR	3.100,00	1.100,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: HarbourFront Literatur Festival e varie case editrici		Data inizio:	Data fine:	Note:	Autore da definire		

LISTA EVENTI

VII Salone internazionale del Grafic Novel - EUNIC Hamburg	Incontro internazionale di autori di Grafic Novel	SETTEMBRE da definire	EUR	5.600,00	1.000,00	4.600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Hamburg, Instituto Cervantes Hamburg, Institut Francais Hamburg	Data inizio: Data fine:	Note:	L'incontro, organizzato dal Cluster EUNIC di Amburgo, prevede l'incontro di 4 autori di Grafic Novel.		
Scrittori in biblioteca - Valeria Parrella - Troppa importanza all'amore	Incontro con la scrittrice V. Parrella in italiano e in tedesco. Moderazione di Annette Kopetzki	NOVEMBRE IIC Amburgo	EUR	1.000,00	800,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hanser Verlag, Monaco di Baviera, Casa Editrice Einaudi	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.400,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Le deportazioni dall'Italia	Conferenza del Professor Brunello Mantelli in occasione del Giorno della memoria		GENNAIO	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di Romanistica dell'Università di Amburgo		Data inizio: 27/01/2017 Data fine: 27/01/2017		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Via! Fotografie di strada da Amburgo a Palermo	Mostra di fotografie di 10 fotografi di strada, 5 tedeschi e 5 italiani		MAGGIO	IIC Amburgo e Goethe Institut Hamburg	EUR	3.800,00	800,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Roma, Goethe Institut Hamburg		Data inizio: 11/05/2017	Data fine: 23/06/2017	Note:	La mostra di fotografie sarà visibile in due sedi: l'IIC e il Goethe Institut Amburgo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
DIVA	Esposizione ABITI originali dei grandi capolavori cinematografici di varie epoche con grandi poster e foto dei film in tema.		SETTEMBRE	Museum für Angewandte Kunst Hamburg	EUR	40.000,00	4.500,00	35.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino, IIC Stoccarda, IIC Colonia, IIC Monaco di baviera, Ambasciata d'Italia in Berlino, Museum für Angewandte Kunst		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

Totale a carico IIC EUR: 31.000,00